

O Pulmão: Visões do Passado

Shen Jin'ao

Doctor Shen's Compendium of Honoring Life (*Shen Shi Zunsheng Shu*), 1773:

(Original em www.classicalchinesemedicine.org)

Parte II – FINAL

Tradução

Paulo Henrique Pereira Gonçalves

Supervisão e Revisão :
Ephraim Ferreira Medeiros

Projeto Medicina Chinesa Clássica

<http://medicinachinesaclassica.org>

O Pulmão: Patogênese

Ascendência e Descendência Anormal do Qi do Pulmão: caso a superfície do corpo seja invadida por frio, ou se houver um calor interno obstruindo o Pulmão, o processo suave de dispersar o Qi, governado pelo Pulmão, será perturbado. Este desequilíbrio do Qi que flui para fora normalmente resulta em sensação de calafrios, febre, transpiração espontânea, ou incapacidade de transpirar – um complexo de sintomas que é normalmente nomeado como “desarmonia entre as camadas *ying* (nutritiva) e *wei* (defensiva) do corpo.”

Caso Qi do Pulmão seja deficiente, e, portanto, se torna incapaz de completar suas funções fisiológicas de “nebulizar” a essência pós-natal sobre os órgãos, ou disseminar *wei qi* e essência para a pele e pelos, então pele seca, transpiração espontânea, ou propensão a se resfriar podem resultar. Cada desequilíbrio do fluxo do movimento para fora do Qi, além disso, irá necessariamente envolver o desequilíbrio da distribuição descendente do Qi. Tosse, respiração asmática, e sensação de plenitude torácica são indicações típicas de uma reversão da descendência do Qi do Pulmão.

Desequilíbrio do Pulmão Afetando sua Abertura e Regulagem da Passagem das Águas: O Pulmão situa-se no aquecedor superior e é referido como a fonte superior de água. Caso o Qi do Pulmão falhe em descender, não poderá abrir e regular a passagem das águas, logo garantindo o transporte desobstruído dos fluidos para a Bexiga. Sinais de estagnação de água irão inevitavelmente surgir, tais como formação de fleuma, face edemaciada, edema, ou dificuldade em urinar. Como o *Neijing* aponta: “Qi do Pulmão dispersa *jing*; na parte superior do corpo, está enraizado no Pulmão; abaixo, abastece a Bexiga.” O Pulmão dissemina os fluidos essenciais: *jing* fisiológico (essência), *jin* (líquidos corpóreos), e *ye* humores corpóreos). Ao mesmo tempo, abastece e excreta líquidos supérfluos do corpo através da Bexiga. Mal funcionamento do Pulmão portanto pode facilmente causar mudanças patológicas no metabolismo da água, particularmente na função da Bexiga.

Secura Afetando o Pulmão, Causando Depleção de Líquidos e Humores: Condições externas como frio, calor e secura ambiental, ou secura interna do Pulmão ou Intestino Grosso, todos possuem o potencial de agredir o suprimento de fluidos do corpo e causar sintomas de secura no nariz, garganta, pulmões, pele, pelos, ou intestinos. O *Neijing* comenta: “O Pulmão possui uma aversão natural à secura.” Somado ao fato de ser facilmente agredido pela secura, ele passa a condição como sintomas de secura para os demais lugares.

Pesar e Tristeza Lesando o Pulmão: Pesar, tristeza e melancolia estão associadas ao Pulmão. Caso se favoreça estes estados emocionais, dano ao Pulmão será o resultado, e sintomas de emaciação, falta de energia, ou pele seca podem ocorrer. Do outro lado, um baixo suprimento de Qi do Pulmão pode causar um estado mental melancólico. Uma experiência particularmente triste, além disso, pode levar uma pessoa a adotar uma atitude pessimista face à vida (o que é na verdade um estado de “Qi Obstruído”). “Se uma pessoa está triste,” diz-se no *Neijing*, “seu Qi irá dissipar”.

Enfermidade do Pulmão Influenciando o Nariz, Garganta e Intestino Grosso: Caso patogênicos externos invadam o Pulmão, seu orifício, o nariz, irá manifestar sintomas de entupimento, coriza nasal, incapacidade de distinguir odores, ou narinas trêmulas (em pacientes com asma). Visto que a garganta é governada pelo Qi do Pulmão, uma invasão de agentes patogênicos externos pode facilmente causar perda da voz.

Condições tanto externas (excesso) quanto internas (deficiência), além disso, podem ser a causa de inchaço e dor na garganta, incluindo aumento e supuração das tonsilas. Caso o Pulmão seja incapaz de disseminar fluidos o suficiente para seu *fu* associado abaixo, o Intestino Grosso, ou caso os fluidos sejam consumidos pelo calor do Pulmão, haverá constipação. Como o texto básico da escolar do calor, **Systematic Differentiation of Warm Diseases** (*Wenbing Tiaobian*), descreve: "Caso alguém sofra de invasão de Qi pernicioso de secura em metal, o qual é proeminente durante o outono, ele gradualmente levará a coagulação intestinal que irá se tornar cada vez mais rija, e que deve ser purgada." Acúmulo de calor no Intestino Grosso, por sua vez, pode interromper a dinâmica de subida/descida do Qi do Pulmão, e se tornar uma causa potencial para tosse ou respiração asmática.

Fórmulas representativas para o Tratamento de Desordens do Pulmão

Dissipar o Qi do Pulmão(*xuan fei*): platycodon (*jiegeng*), scallions (*congbai*), fermented soy (*dan douchi*), lotus leaf (*heye*).

Abrir a superfície (*fa biao*): ma-huang (*mahuang*), perilla leaf (*zisuye*), schizonepeta (*jingjie*), mentha (*bohe*), angelica (*baizhi*).

Limpar o calor do Pulmão (*qing fei*): scute (*huangqin*), morus leaf (*sangye*), phragmites (*lugen*), anemarrhena (*zhimu*), gypsum (*shigao*).

Umedecer o Yin do Pulmão (*run fei*): lily (*baihe*), ophiopogon (*maimendong*), scrophularia (*xuanshen*), polygonatum (*yuzhu*), trichosanthes root (*tianhuafen*).

Adstringir o Pulmão (*lian fei*): schizandra (*wuweizi*), mume (*wumei*), (*yingsuke*), terminalia (*hezi*).

Parar de Tossir(*zhi ke*): stemona (*baibu*), aster (*ziwan*), (*madouling*), tussilago (*kuandonghua*).

Acalmar a respiração asmática (*ping chuan*): ma-huang (*mahuang*), apricot seed (*xingren*), perilla seed (*zisuzi*), honey baked eriobotrya (*zhi pipaye*).

Desimpedir a fleuma (*li tan*): pinellia (*banxia*), peucedanum (*qianhu*), fritillaria (*beimu*), bamboo skin (*zhuru*), bile treated arisaema (*dan nanxing*).

Purgar o Qi do Pulmão(*xie fei*): lepidium (*tinglizi*), morus bark (*sangbaipi*), water melon rind (*xiguapi*), (*baiqiangen*)

Elevar o Qi do Pulmão (*sheng fei qi*): platycodon (*jiegeng*), cimicifuga (*shengma*).

Tonificar o Qi do Pulmão (*bu fei qi*): ginseng (*renshen*), astragalus (*huangqi*), gecko (*gejie*).

Limpar o calor no Intestino Grosso (*qing chang*): phellodendron (*huangbai*), coptis (*huanglian*), rhubarb (*dahuang*), sterculia (*pangdahai*).

Umedecer o Intestino Grosso (*run chang*): linum (*huoma ren*), trichosanthes seeds (*gualou ren*), apricot seed (*xingren*), cistanche (*roucongrong*), tang-kuei (*danggui*).

Diretrizes Básicas para o Tratamento de Desordens do Pulmão

Visto que o Pulmão está primariamente encarregado do Qi, o tratamento deve em grande parte utilizar substâncias que afetem o Qi, não o sangue. É a função particular do Qi do Pulmão de dispersar para for a, assim como descender e dispersar para baixo. Caso estas funções estejam comprometidas, elas precisam ser retificadas ao se recuperar a função de dispersão para for a do Pulmão (primeiramente por meio da abertura da superfície com diaforeses), e/ou recuperar a função de fluir descendente do Qi do Pulmão (ao acalmar a tosse e a respiração asmática, ou abrir a passagem das águas, ou purgar o Qi do Pulmão).

Visto que o Pulmão está localizado na posição mais alta dos órgãos, está acostumado a um ambiente claro e puro, comparado ao ar puro do topo de uma montanha. É apropriado, portanto, tratar desordens do Pulmão com ervas leves e purificadoras (consistindo em grande parte da folha e flor das plantas). O Pulmão, além disso, é conhecido como “órgão frágil”, e, portanto não deve ser tratado com métodos extremos. As ervas ideais são picantes (mas nem muito quentes ou muito frias), e doces e úmidas. Se acúmulo de fleuma ou calor obstrui o fluxo descendente do Qi do Pulmão (primariamente se manifestando em tosse ou respiração asmática), o Pulmão deve ser purgado por meio da aplicação de ervas amargas que iniciam o movimento descendente, tais como semente de damasco (*xingren*), escutelária (*huangqin*), ou lepídio (*tinglizi*). Tonificação do Pulmão, em adição ao uso de tônicos de Qi com uma afinidade específica com o metal (como ginseng ou astragalus), implica em adstringir a energia da superfície do paciente. Com o intuito de alcançar este efeito, ervas azedas e umectantes (particularmente a schizandra) são constantemente incluídas em abordagens terapêuticas nas desordens crônicas de Pulmão.

Sabores pungentes possuem uma afinidade particular com o Pulmão. É uma característica de substâncias apimentadas que geralmente possuam um efeito dispersante. Em um indivíduo sadio, alimentos pungentes auxiliam o movimento para for a e dispersante do Pulmão, o qual está envolvido na nutrição e regulação dos poros na superfície do corpo. Em uma pessoa sofrendo de um resfriado comum, substâncias pungentes podem ajudar a aliviar a superfície bloqueada ao induzir a diaforese. Camponeses chineses normalmente tomam um decocto pungente de gengibre, alho e cebolinha para combater os problemas causados por frio. Rábano selvagem, alho, cebolas, gengibre, mostarda e outros alimentos e condimentos picantes são considerados benéficos ao Pulmão se utilizados com moderação. "Sabores pungentes geram o Pulmão," afirma o *Neijing*. O Clássico avisa imediatamente, no entanto, que se utilizado de forma inadequada ou excessivamente, irá causar danos ao Pulmão, à pele, e aos pelos corporais. Se alimentar de muitos alimentos pungentes dispersa o Qi fisiológico do Pulmão e seca seu Yin.

Caso haja calor excessivo no Pulmão, o Intestino Grosso pode ser purgado para aliviar o calor do Pulmão e recuperar a dinâmica descendente do sistema do Pulmão. Caso haja constipação devido à falta de fluidos no Intestino Grosso, considere possíveis causas em seu par acoplado *zang*: nutra o Yin do Pulmão para umedecer o *zang* e o *fu* do metal (e.g., utilize tian hua fen), e/ou fortaleça o Qi do Pulmão (utilize Huang qi) de forma que os fluidos fisiológicos possam ser distribuídos de forma apropriada no Intestino Grosso.

DEFICIÊNCIA DE QI DO PULMÃO (*fei qi xu*): sintomas primários incluem uma face pálida; respiração encurtada durante atividade física; voz fraca; uma aversão geral às temperaturas frias; tosse/asma sem força; e transpiração espontânea ou impedida. Deficiência de Qi do Pulmão normalmente está relacionado a uma deficiência na superfície, manifestando-se tanto como uma propensão a resfriados e gripes; ou uma sensação geral de “ser invadido” por pessoas ou eventos. Sintomas secundários podem ser fadiga; falta de vontade de falar; presença crônica de fleuma clara e aquosa. A língua tipicamente se apresenta com um corpo pálido e uma saburra fina e branca; o pulso tende a ser fraco.

Ervas Representativas: astragalus (*huangqi*), ginseng (*renshen*), atractylodes (*baizhu*), dioscorea (*shanyao*), schizandra (*wuweizi*), jujube (*dazao*), licorice (*gancao*), siler (*fangfeng*).

Fórmulas Representativas: Ginseng and Astragalus Combination (*Buzhong Yiqi Tang*); Jade Screen Formula (*Yuping Feng San*); Decoction for Replenishing Original Qi (*Baoyuan Tang*) minus cinnamon bark (*rougui*) plus schizandra (*wuweizi*).

DEFICIÊNCIA DE YIN DO PULMÃO (*fei yin xu*): sintomas primários incluem uma tosse seca sem fleuma, ou pequenas quantidades de fleuma pegajosa (possivelmente com traços de sangue); nariz e garganta seca; e rouquidão ou perda de voz. Sintomas secundários incluem uma constituição magra; dor de garganta crônica; “flashes” de calor; bochechas avermelhadas durante a tarde; sensação de queimação nas palmas ou sola dos pés; e transpiração noturna. A língua tipicamente apresenta-se com um corpo seco e pouca ou nenhum saburra; o pulso tende a ser fino e rápido.

Ervas Representativas: lily (*baihe*), ophiopogon (*maimendong*), glehnia (*bei shashen*), scrophularia (*xuanshen*), polygonatum (*yuzhu*), white tree fungus (*yin'er*), cordyceps (*dongchong xiacao*), raw rehmannia (*sheng dihuang*), asparagus (*tianmendong*), fritillaria (*beimu*), platycodon (*jiengeng*).

Fórmulas Representativas: Combinação de Lírio (*Baihe Gujin Tang*); Decocção para Nutrir o Yin e Limpar o Calor no Pulmão (*Yangyin Qingfei Tang*).

DEFICIÊNCIA DE YANG DO PULMÃO (*fei yang xu*): sintomas similares à deficiência de Qi do Pulmão, com ênfase em sintomas de frio que requerem aquecimento.

Ervas Representativas: dry ginger (*ganjiang*), asarum (*xixin*).

Representative Formulas: Licorice and Ginger Decoction (*Gancao Ganjiang Tang*); Hoelen, Licorice, Schizandra, and Asarum Decoction (*Ling Gan Wuwei Jiang Xin Tang*).

DEFICIÊNCIA DE QI E YIN DO PULMÃO (*fei qi yin liang xu zheng*): sintomas primários são tosse crônica sem força; encurtamento da respiração quando fisicamente ativo; transpiração espontânea e/ou transpiração noturna; boca e garganta seca. Sintomas secundários podem incluir cansaço físico e mental; voz baixa; face pálida; bochechas avermelhadas; pouca fleuma, porém pegajosa; traços de sangue na fleuma; febres de baixa intensidade durante a tarde; e constituição magra. A língua é tipicamente pálida com um tom avermelhado; e o pulso tende a ser fino e fraco.

Erva Representativas: ginseng (*renshen*), ophiopogon (*maimendong*), astragalus (*huangqi*), schizandra (*wuweizi*), dioscorea (*shanyao*), raw rehmannia (*sheng dihuang*), lily (*baihe*), anemarrhena (*zhimu*), fritillaria (*beimu*), peony (*baishao*), licorice (*gancao*).

Fórmulas Representativas: Generate the Pulse Powder; Ginseng and Ophiopogon Formula (*Shengmai San*); Lily Combination (*Baihe Gujin Tang*).

VENTO FRIO INVADINDO O PULMÃO (*feng han fan fei*): sintomas primários são calafrios; obstrução nasal; coriza clara e abundante; e/ou tosse. Sintomas secundários podem incluir dor de cabeça; espirros; voz obstruída; febre; e dores no corpo. A língua é tipicamente coberta com uma saburra fina e branca; o pulso é flutuante.

Ervas Representativas: ephedra (*mahuang*), apricot seeds (*xingren*), cinnamon twig (*guizhi*), asarum (*xixin*), fresh ginger (*shengjiang*), citrus (*chenpi*), pinellia (*banxia*), platycodon (*jiegeng*), aster (*ziwan*).

Fórmulas Representativas: Ma-huang Combination (*Mahuang Tang*); Apricot Seed and Perilla Formula (*Xing Su San*).

VENTO CALOR INVADINDO O PULMÃO (*feng he fan fei*): sintomas primários são febre com leve aversão ao vento e frio, e dor de garganta ou tosse com a possibilidade de um pouco de fleuma pegajosa ou amarela. Sintomas secundários podem influir coriza; sede; asma; erupções cutâneas vermelhas e que coçam; e inquietação. A língua tipicamente se apresenta com uma ponta vermelha, coberta com uma fina saburra branca ou amarela; o pulso é flutuante e rápido.

Ervas Representativas: morus leaves (*sangye*), platycodon (*jiegeng*), forsythia (*lianqiao*), lonicera (*yinhua*), ma-huang in combination with gypsum (*shigao*), apricot seeds (*xingren*), phragmites (*lugen*), houttuynia (*yuxingcao*).

Fórmulas Representativas: Morus and Chrysanthemum Combination (*Sang Ju Yin*); Lonicera and Forsythia Formula (*Yin Qiao San*).

SECURA INVADINDO O PULMÃO (*zao xie fan fei*): sintomas primários são tosse seca sem fleuma; nariz e garganta seca. Possivelmente uma pequena quantidade de fleuma pegajosa que seja difícil de expectorar ou que cause dor quando tossir; traços de sangue na fleuma; dor de cabeça. A língua é tipicamente vermelha e coberta com uma saburra fina, amarela e seca; e o pulso é flutuante, fino e rápido.

Ervas Representativas: glehnia (*bei shashen*), eriobotrya (*pipaye*), fritillaria (*beimu*), trichosanthes root (*gualou*), phragmites (*lugen*).

Fórmulas Representativas: Eriobotrya and Ophiopogon Combination (*Qingzao Jiufei Tang*); Morus Leaf and Apricot Seed Decoction (*Sang Xing Tang*).

FLEUMA-FRIO OBSTRUINDO O PULMÃO (*han tan zu fei*): sintomas primários são expectoração de fleuma branca corrente; ou respiração asmática acompanhada pela incapacidade de se deitar de costas. Sintomas secundários incluem quantidades profusas de fleuma fáceis de eliminar; ruídos altos de fleuma na garganta; aversão ao frio; sensação de plenitude no tórax; saburra branca e gordurosa na língua; e um pulso lento e profundo que frequentemente é escorregadio nas primeiras posições do pulso.

Ervas Representativas: perilla seed (*zi suzi*), sinapis (*baijiezi*), raphanus (*laifuzi*), asarum (*xixin*), citrus (*chenpi*), pinellia (*banxia*), hoelen (*fuling*); ma-huang (*mahuang*), apricot seed (*xingren*), belamcanda (*shegan*).

Fórmulas Representativas: Belamcanda and Ma-huang Combination (*Shegan Mahuang Tang*); Atractylodes and Hoelen Combination (*Ling Gui Zhu Gan Tang*).

FLEUMA-CALOR OBSTRUINDO O CORAÇÃO (*tan re yong fei*): sintomas primários são tosse ou respiração asmática acompanhada de sons de fleuma no tórax ou garganta; e expectoração de fleuma densa e amarela. Sintomas secundários influem febre e respiração agitada; coagulação da fleuma em coágulos “emborrachados” que são difíceis de expectorar; traços de sangue na fleuma; rigidez e distensão no tórax. O paciente tipicamente apresenta uma língua vermelha com saburra amarela e engordurada, e um pulso escorregadio e possivelmente rápido.

Ervas Representativas: trichosanthes fruit (*gualou*), fritillaria (*beimu*), bamboo skin (*zhuru*), scute (*huangqin*), houttuynia (*yuxingcao*), morus bark (*digupi*), peucedanum (*qianhu*), eriobotrya (*pipaye*), apricot seed (*xingren*), lepidium (*tinglizi*).

Fórmulas Representativas: Minor Trichosanthes Combination (*Xiao Xianxiong Tang*); Phragmites Combination (*Weijing Tang*).

ÁGUA E FRIO AFLIGINDO O PULMÃO (*shui han she fei*): sintomas primários são tosse; respiração asmática acompanhada pela incapacidade de se deitar de costas; e edema ou inchaço nos membros inferiores. Sintomas secundários incluem quantidade copiosa de fleuma; sensação de repleção nas laterais do tórax; distensão e repleção no baixo ventre; dor fria na região lombar; joelhos frios; micção impedida; ou calafrios e febres com dor no corpo e sem transpiração. O paciente tipicamente apresenta-se com uma saburra fina, branca e úmida (ou gordurosa); e um pulso flutuante e tenso.

Ervas Representativas: ma-huang (*mahuang*), cinnamon twig (*guizhi*), asarum (*xixin*), dry ginger (*ganjiang*), aster (*ziwan*), apricot seed (*xingren*), perilla seed (*zi suzi*), aconite (*fuzi*), hoelen (*fuling*), alisma (*zexie*), atractylodes (*baizhu*).

Fórmula Representativa: Minor Blue Dragon Combination (*Xiao Qinglong Tang*).